

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1980)
Heft: 1

Artikel: Harmonische Wohnraumatmosphäre durch moderne Heimtextilien
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794141>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Harmonische Wohnraumatmosfera durch moderne Heimtextilien



△ Nordisch-dezente Leichtstruktur-Gardine aus Tersuisse® mit Acryl / Voilage à structure légère en Tersuisse® et acryl, de caractère nordique discret / Quiet Nordic-style lightly structured net in Tersuisse® and acryl / Tendina con struttura leggera, dal carattere discretamente nordico, di Tersuisse® con acrole.
SCHWEIZ. GESELLSCHAFT FÜR TÜLL-INDUSTRIE AG, MÜNCHWILEN



△ Volants-Vitrage aus duftigem Tersuisse®-Voile / Voilage à volants en vaporeux voile de Tersuisse® / Flounced window net in dainty Tersuisse® voile / Vetrata a volanti, di vaporoso velo Tersuisse®.

VEIT + CO., KREUZLINGEN

△ Naturfarbene Tersuisse®-Häkelgardine mit Krallenfransen und hohem Sockelbord / Voilage croché, couleur naturelle, en Tersuisse® avec franges à griffes et socle haut / Natural coloured Tersuisse® crocheted net with claw-like fringes and big hem / Tendina all'uncinetto, dal colore naturale, di Tersuisse®, con frange e alto bordo di basamento.

LINOTEX AG, KIRCHBERG

△ Goldfarbene Ausbrenner-Marquisette aus Tersuisse®-Garn mit Viscose-Beimischung, in 270 cm Höhe und mit Bleibandabschluss erhältlich / Marquisette couleur or à effets de carbonisation, en filés de Tersuisse® avec adjonction de viscose; se fait en 270 cm de haut avec ourlet plombé / Golden burnt-out marquisette in Tersuisse® yarn mixed with viscose, 270 cm long and available with weighted hem / Marchisette per corrosione dal colore dorato, di filato Tersuisse® con aggiunta di viscosa, offerta nell'altezza di 270 cm e con nastro di piombo.

TACO AG, GLATTBRUGG

▷▷△ Bedruckter Tersuisse®-Deko-Vorhang mit stilisiertem Farndessin auf honanartigem Fond / Rideau décoration en Tersuisse®, imprimé d'un dessin de fougères sur fond genre honan / Tersuisse® printed curtaining with stylized fern design on honan-type ground / Tenda stampata per arredamenti di Tersuisse®, con disegno di felci stilizzate su fondo tipo honan. **J.G. NEF-NELO AG, HERISAU** — Struktur-Marquisette aus Tersuisse® mit Seidenbeimischung, erhältlich in den Höhen 180, 260 und 290 cm / Marquisette structurée en Tersuisse® avec adjonction de soie; se fait en 290 cm de haut / Structured marquisette in Tersuisse® mixed with silk, available in lengths of 180, 260 and 290 cm / Marchisette strutturata di Tersuisse®, con aggiunta di seta, offerta nelle altezze di 180, 260 e 290 cm. **FILTEX AG, ST. GALLEN**

▷ Tersuisse®-Struktur-Marquissette mit Leinenbeimischung in 290 cm Höhe / Marquissette structurée en Tersuisse® avec adjonction de lin; se fait en 290 cm de haut / Structured marquissette in Tersuisse® and linen mixture, 290 cm long / Marchisette strutturata di Tersuisse®, con aggiunta di lino, altezza 290 cm. **FILTEK AG, ST. GALLEN** — Floralgemusterter Dekorvorhang mit verhaltener Leiner Optik aus Tersuisse® / Rideau de décoration avec dessin floral en Tersuisse® à l'aspect lin discret / Floral patterned curtaining in Tersuisse® with a classical linen look finish / Tenda per arredamenti dal motivo floreale, con ottica tipo lino piena di ritegno, di Tersuisse®, **J.G. NEF-NELO AG, HERISAU**



Das dekorative Element als künstlerische Bereicherung von an sich funktionalen Gebrauchsgütern war schon immer Bestandteil und Ausdrucksform der jeweils vorherrschenden Kultur. Heute ist die modische Produktgestaltung eine Frage des Aufspürens latenter, unformulierter Konsumentenwünsche und, auf die Heimtextilien-Industrie bezogen, eine faszinierende Herausforderung für alle Beteiligten.

Der Wohnraum ist heute nahezu der einzige Ort, wo sich der Mensch wirklich individuell entfalten kann, wo er die Chance hat zur Selbstverwirklichung, zum Ausbruch aus der Anonymität der Gesellschaft. Dies führt zu einer noch nie dagewesenen Differenzierung im Bereich der Wohnraumgestaltung.

Es ist von Bedeutung, die Einzelzeugnisse, die zum Bedarfskatalog «Wohnen» gehören, aus ihrer isolierten Betrachtung herauszulösen und die Kombinierbarkeit als Lösung anzustreben, um eine individuelle, harmonische Wohnatmosphäre schaffen zu können.

Das Ziel, diese Verbraucherwünsche zu realisieren, verlangt einerseits die Anwendung subtiler Methoden bei der Produktgestaltung, andererseits die Verwendung von Materialien, welche neben optimalen, verarbeitungstechnischen Eigenschaften auch den funktionellen, dekorativen und Pflegekomfort-Anforderungen genügen. Mit dem vielseitigen Angebot der Viseausuisse AG an qualitativ hochwertigen, glatten und texturierten Nylsuisse® und Tersuisse®-Garnen für den gesamten Heimtextilien-Sektor ist es heute möglich, attraktive, verbrauchergerechte Sortimente anzubieten, die den erwähnten Forderungen gerecht werden.



▷ Nylsuisse®-Fix-Leintuch aus Frotté-Jersey mit Baumwolle / Drap-housse en jersey gratté de Nylsuisse® et coton / Nylsuisse® fitted sheet in brushed jersey with cotton / Lenzuolo fix di Nylsuisse® di spugna jersey con cotone.
WALTER EISENRING, WIL

◁ Naturweisse Tersuisse®-Raschelgardine mit Seidenbeimischung, 260 cm hoch / Voilage rachel blanc naturel en Tersuisse® avec adjonction de soie; 260 cm de haut / Natural white Tersuisse® raschel net with silk mixture, 260 cm high / Tendina raschel di Tersuisse®, color bianco naturale, con aggiunta di seta, altezza 260 cm.
HABIS TEXTIL AG, FLAWIL

▷ Champagnerfarbene Tersuisse®-Wirkgardine mit kleinrapporigem Fallblechmotiv und Bleiband / Voilage maillé en Tersuisse® champagne avec motif à la tôle d'abattage en petit rapport; ourlet plombé / Champagne-coloured Tersuisse® knitted net with small repeat fall-plate motif and weighted hem / Tendina a maglia di Tersuisse®, color champagne, con motivo a lama di caduta di piccolo rapporto e nastro di piombo.
WEBTRICOT AG, BRITTNAU



◁ Zweifarbig dessinierter Fallblechgardine mit neuartigem Fantasiegrund aus reiner Tersuisse®. Die mit Bleiband versehene Gardine ist in 180 und 260 cm Höhe erhältlich / Voilage à la tôle d'abattage à dessins bicolores sur fond fantaisie d'un genre nouveau en pur Tersuisse®. Cet article, muni d'un ourlet plombé, se fait en 180 et 260 cm de haut / Two-toned fall-plate net with new fancy ground in pure Tersuisse®. The net with weighted hem is available in curtain lengths of 180 and 260 cm / Tendina a lama di caduta dal disegno bicolore, con nuovo sfondo fantasia, di puro Tersuisse®. Questa tendina, munita di nastro di piombo, è offerta nelle altezze di 180 e 260 cm.
GARDINA, OLTEN

▷ Mit kleinen, pastellfarbenen Rosen-Girlanden bestickte Gardine aus Tersuisse®-Voile / Voilage en voile de Tersuisse® avec guirlandes de petites roses brodées en tons pastel / Tersuisse® voile net curtaining embroidered with small, pastel-coloured garlands of roses / Tendina di velo Tersuisse®, ricamata con piccole ghirlande di rose color pastello.
ERNST SCHÜRPF + CO., ST. GALLEN



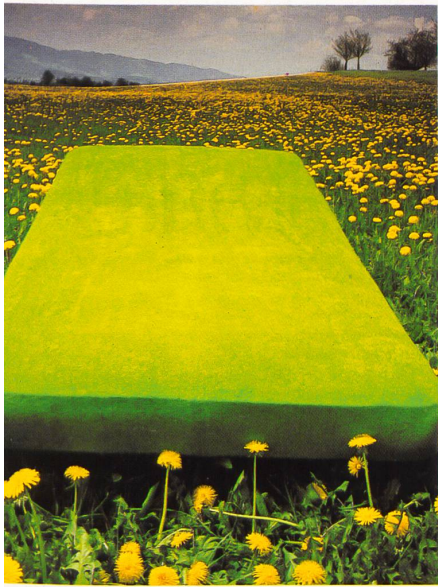
La note décorative, appliquée comme un enrichissement artistique à des objets utilitaires de caractère strictement fonctionnel a toujours été une partie intégrante et une affirmation de la culture du moment. Aujourd'hui, la création d'articles de mode repose sur la détection des désirs informulés des consommateurs et, dans le domaine des textiles d'intérieur, c'est une passionnante mise au défi de tous les intéressés. La salle de séjour est aujourd'hui presque le seul endroit où l'individu peut vraiment déployer sa personnalité de manière individuelle, où il peut jouir de la chance de se réaliser lui-même en brisant les entraves de l'anonymat social. De cela découle une différenciation encore jamais atteinte précédemment dans l'agencement de l'habitat. Il est important de dégager les divers articles faisant partie de l'ensemble « habitation », que l'on considère isolément en général, et de rechercher les manières de les combiner entre eux pour créer une atmosphère individuelle et harmonieuse de confort intégral. Afin de pouvoir réaliser ces vœux des utilisateurs, il faut d'une part mettre en œuvre des méthodes subtiles lors de la conception des produits et d'autre part choisir des matières qui unissent aux meilleures caractéristiques techniques d'emploi des qualités esthétiques et des avantages de confort à l'usage. Grâce à l'offre très diversifiée de Viscosuisse SA en filés lisses et texturés de Nylsuisse® et de Tersuisse® de haute qualité, pour l'ensemble des textiles de maison, il est possible aujourd'hui d'offrir des gammes d'articles attrayants, conformes aux désirs de la clientèle et répondant aux exigences exprimées plus haut.

□ Decorative touches added as an artistic embellishment to strictly functional articles of everyday use have always been an integral part and a significant sign of the culture of the times. Today, the creation of fashionable articles depends on the detection of latent, unexpressed consumer wishes and, in the field of home textiles, represents a stimulating challenge for all those concerned.

Nowadays, a person's home is almost the only place where he can show his individuality, where he can really be himself and hope to escape from the anonymity of society. The result is diversity to a degree never before achieved in the furnishing and decorating of a home. It is important to cease to consider singly, one by one, the different articles essential to a « home » but to concentrate instead on seeking ways of combining them into an individual and harmonious overall furnishing scheme.

In order to satisfy these consumer wishes, it is necessary on the one hand to use subtle methods in the designing of the products and, on the other hand, to select materials which combine both functional beauty and the advantages of comfort with the best technical qualities. Thanks to the very varied products manufactured by Viscosuisse Ltd. in high quality smooth and textured Nylsuisse® and Tersuisse® for the home textile sector as a whole, it is possible today to offer ranges of attractive articles that meet the wishes of the clientele as well as all the above-mentioned requirements.

□ L'elemento decorativo, inteso come addebo artistico di beni di consumo funzionali in se, è sempre stato parte integrante e mezzo d'espressione delle varie culture dominanti. Oggigiorno la creazione di prodotti di moda è un problema che dipende dal saper ricercare e formulare i desideri latenti della clientela; per quel che riguarda l'industria del tessuto per la casa, si tratta di una sfida affascinante lanciata a tutti i partecipanti. La casa è, attualmente, pressappoco il solo luogo ove l'uomo possa veramente accompagnare una realizzazione individuale, dove abbia la possibilità di ritrovare se stesso e di sfuggire all'anomato impostogli dalla società. È proprio per questo motivo che la differenziazione nel campo dell'arredamento d'interni raggiunge quote mai viste finora. Onde creare un'atmosfera di casa armoniosa, conviene rinunciare a considerare isolatamente i singoli prodotti costituenti il catalogo « casa » e cercare piuttosto le soluzioni nelle varie possibilità di combinazione. La realizzazione di questi desideri del consumatore richiede d'una parte l'impiego di metodi raffinati nella creazione del prodotto, d'altra parte l'utilizzazione di materie prime che, oltre a possedere ottimali proprietà di lavorazione, soddisfino pure le esigenze funzionali, decorative e di manutenzione. La vasta gamma di filati di alta qualità, lisci e testurizzati, di Nylsuisse® e Tersuisse®, per tutto il settore casalingo, offerta dalla Viscosuisse SA, permette oggi di presentare assortimenti attraenti e conformi ai desideri della clientela, che soddisfano tutte le esigenze sopra menzionate.



▷ Pflegeleichte Tersuisse®-Duvet- und Kissenüberzüge mit attraktivem, geometrischem Dessin / Taies d'édredon et d'oreillers d'entretien facile à joli dessin géométrique, en Tersuisse® / Easy-care Tersuisse® duvet- and pillow-covers with attractive, geometric design / Federe per piumino e cuscino, di Tersuisse®, di agevole manutenzione, con attraente disegno geometrico. **CHR. FISCHBACHER CO. AG, ST. GALLEN**

▷ Pflegeleichte Tersuisse®/Baumwoll-Bettwäsche mit Floraldessin / Linge de lit d'entretien facile à dessin floral en Tersuisse® et coton / Easy-care Tersuisse®/cotton bedlinen with floral design / Biancheria da letto di cotone e Tersuisse®, di agevole manutenzione, con disegno floreale. **BOLLER, WINKLER AG, TURBENTHAL**

▷ Bedruckte Nylsuisse®-Duschvorhänge aus gewobenem und speziell wasserabstossend ausgerüstetem Stoff / Rideaux de douche en tissu imprimé de Nylsuisse® à finissage hydrofuge spécial / Nylsuisse® printed shower curtains in woven and specially water-repellent material / Tenda stampata per doccia, di Nylsuisse®, dal materiale tessuto munito di apposito appretto impermeabile. **H. SCHINDLER + CO. AG, ZÜRICH**

▷ Strapazierfähige Roflor-Möbelstoffe aus Nylsuisse®-Flockgarn mit extrem hoher Scheuerfestigkeit / Tissus d'usage Roflor pour meubles, en fibre discontinue de Nylsuisse® filée, à très haute résistance au frottement / Hard-wearing Roflor upholstery in Nylsuisse® flock yarn / Robuste stoffe Roflor per mobili, di filato fiocco di Nylsuisse®, con altissima resistenza all'attrito. **JACOB ROHNER AG, HEERBRUGG**

